

Art. 2 - In Titel *Ibis* Kapitel I Abschnitt *1bis* desselben Erlasses wird ein Artikel 17/8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 17/8 - Wenn die in Artikel *3bis* des Gesetzes erwähnten Kosten für Aufenthalt und Gesundheitspflege vom zuständigen öffentlichen Sozialhilfzentrum übernommen worden sind, wird die Rückzahlung dieser Kosten von diesem Zentrum per Einschreiben eingefordert.

Diese Kosten sind die vom öffentlichen Sozialhilfzentrum übernommenen Ist-Kosten für Aufenthalt und Gesundheitspflege.»

Art. 3 - In Titel *Ibis* Kapitel I Abschnitt *1bis* desselben Erlasses wird ein Artikel 17/9 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 17/9 - Versäumt der Schuldner die Zahlung des eingeforderten Betrags, kann die Eintreibung der Kataster-, Registrierungs- und Domänenverwaltung übertragen werden.

Die zurückgeforderten Beträge werden der Staatskasse zugeführt.»

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Einreise ins Staatsgebiet, der Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gehören, Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, und Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die soziale Eingliederung gehört, sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Mai 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister des Innern

P. DEWAELE

Der Vizepremierminister, Minister der Finanzen und der Institutionellen Reformen

D. REYNDERS

Der Minister der Sozialen Eingliederung

C. DUPONT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 4613

[C — 2006/00893]

25 OKTOBER 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de normen voor de bepaling van de in aanmerking komende kosten en het aandeel, bedoeld in artikel 10 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit voor te leggen, strekt ertoe de normen te bepalen waarmee de provinciegouverneur rekening moet houden bij het bepalen van de in aanmerking komende kosten en het aandeel dat de groepscentrumgemeenten dragen in de brandweerkosten.

Het voorliggende besluit bepaalt normen voor de gouverneur in drie gevallen : wanneer hij beslist kosten voor het beroepspersoneel boven de wettelijke norm in aanmerking te nemen, wanneer hij de forfaitaire som bepaalt ter dekking van de eventuele versterkingen en wanneer hij het aandeel van de groepscentrumgemeenten bepaalt.

Analyse van de artikelen

Artikel 1.

Dit artikel vereist geen commentaar.

Artikel 2.

Om de kosten van het beroepspersoneel geheel of gedeeltelijk in aanmerking te nemen boven de grens bepaald in de wet, houdt de gouverneur rekening met de risico's die aanwezig zijn op het grondgebied van de betrokken brandweerdienst.

Het maken van een inventaris en evaluatie van deze risico's is geen nieuwe verplichting voor de gouverneurs. De risico's en de vereiste middelen om er het hoofd aan te kunnen bieden zijn in principe al gekend, met name in het kader van de noodplanning.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 4613

[C — 2006/00893]

25 OCTOBRE 2006. — Arrêté royal déterminant les normes applicables pour la fixation des frais admissibles et de la quote-part prévus à l'article 10 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre Majesté vise à déterminer les normes dont le gouverneur de province doit tenir compte lors de la fixation des frais admissibles et de la quote-part supportée par les communes-centre de groupe dans les frais des services d'incendie.

Le présent arrêté détermine des normes à appliquer par le gouverneur dans trois cas : lorsqu'il décide de tenir compte de frais afférents au personnel professionnel qui excède la norme légale, lorsqu'il détermine la somme forfaitaire destinée à couvrir les renforts éventuels et lorsqu'il fixe la quote-part des communes-centre de groupe.

Analyse des articles

Article 1^{er}.

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Article 2.

Afin de porter en compte, en tout ou en partie, les frais afférents au personnel professionnel qui excède la limite fixée par la loi, le gouverneur tient compte des risques présents sur le territoire du service d'incendie concerné.

L'établissement d'un inventaire et d'une évaluation de ces risques n'est pas une obligation nouvelle pour les gouverneurs. Les risques et les moyens requis pour pouvoir y faire face sont en principe déjà connus, notamment dans le cadre de la planification d'urgence.

De opsomming van risico's in artikel 2 is niet limitatief.

De inventaris van risico's bevat onder meer de beschermde bevolking, de gezondheids- en onderwijsinstellingen, de industriële activiteit, de Seveso-bedrijven en de nucleaire instellingen.

Het risico van de beschermde bevolking hangt samen met het bevolkingsaantal, opgenomen in de officiële lijst in het *Belgisch Staatsblad*. Het is immers duidelijk dat een hoger aantal te beschermen mensen meer brandweerpersoneel vraagt.

Wat gezondheidsinstellingen, zoals ziekenhuizen, rust- of revalidatiehuizen betreft, bestaat het risico uit een concentratie van minder mobiele personen, die ook 's nachts aanwezig zijn, en waar een snelle interventie en snelle evacuatie van groot belang is.

In onderwijsinstellingen is overdag, en ook 's nachts in het geval van een internaat, een grote concentratie aan kinderen aanwezig, die meer begeleiding nodig hebben ingeval van incident.

Dit soort instellingen kunnen dus een groter personeelsbestand of een hogere permanentie in de brandweerkazerne vereisen.

Het risico dat samenhangt met de industriële activiteit op het grondgebied is zeer divers en afhankelijk van het type industrie. Veel industrie verhoogt de kans op interventies van de brandweerdiensten en kan een groter personeelsbestand of het verzekeren van permanentie noodzakelijk maken.

De inventaris houdt rekening met bedrijven vanaf 50 werknemers. Niettemin kan een bedrijf met minder dan 50 werknemers dat een belangrijk risico inhoudt, toch opgenomen worden in de risico-inventaris.

De aanwezigheid van Seveso-bedrijven vertegenwoordigt een bijzonder risico waarop de brandweerdienst met de gepaste middelen moeten inspelen. Het voorzien van een gespecialiseerd team of een verhoogde permanentie kan één van deze middelen zijn.

Dezelfde redenering geldt voor nucleaire instellingen. Dit bijzondere risico kan gespecialiseerde middelen of personeel vereisen.

Het moet worden benadrukt dat de risico's lokaal moeten geëvalueerd worden om te bepalen of de kosten van het beroepspersoneel boven de wettelijke grens meegerekend kunnen worden als in aanmerking komende kosten.

Artikel 3

De forfaitaire som tot dekking van de eventuele interventies door de brandweerdiensten van categorie X en Y ter versterking van de brandweerdiensten van categorie Z wordt vastgesteld door de gouverneur in overeenstemming met de wet.

Daarbij houdt de gouverneur rekening met het aangekochte materieel en het aangeworven personeel dat de vereiste capaciteit in mensen en materieel vertegenwoordigt om eventueel ter versterking te kunnen komen.

De grote korpsen moeten immers in staat zijn ter versterking te komen van de brandweerdiensten van categorie Z en moeten daarvoor extra capaciteit in mensen en interventiemiddelen voorzien.

Het betreft een forfaitaire som die de eventuele interventies ter versterking moet dekken. Het doel van een forfait is niet het dekken van de werkelijk uitgevoerde prestaties.

Artikel 4

Voor het vaststellen van het aandeel dat de groepscentrumgemeente moet dragen, bepaalt de gouverneur een formule die ten minste het kadastraal inkomen en de bevolking van de betrokken groepscentrumgemeente bevat.

L'énumération des risques visés à l'article 2 n'est pas limitative.

L'inventaire des risques comprend notamment la population protégée, les établissements de santé, les institutions d'enseignement, l'activité industrielle, les entreprises Seveso et les établissements nucléaires.

Le risque afférent à la population protégée est proportionné au chiffre de population, repris dans le relevé officiel du *Moniteur belge*. En effet, il est évident qu'un nombre plus important de personnes à protéger exige davantage de personnel des services d'incendie.

En ce qui concerne les établissements de santé, comme les hôpitaux, les maisons de repos ou les maisons de convalescence, le risque découle d'une concentration de personnes à mobilité réduite, également présentes la nuit et pour lesquelles une intervention et une évacuation rapides sont d'une grande importance.

Dans les établissements scolaires, il y a une importante concentration d'enfants pendant la journée et également pendant la nuit, s'il s'agit d'internat. Les enfants ont naturellement besoin d'un accompagnement plus important en cas d'incident.

Ces types d'établissements peuvent donc exiger un effectif plus important ou une permanence renforcée à la caserne du service d'incendie.

Le risque lié à l'activité industrielle sur le territoire est très diversifié et dépend du type d'industrie. La présence de nombreuses entreprises augmente la probabilité d'interventions des services d'incendie et peut nécessiter un effectif plus important ou l'organisation d'une permanence.

L'inventaire des risques tient compte des entreprises qui comptent au moins 50 travailleurs. Toutefois une entreprise de moins de 50 travailleurs mais présentant un risque particulièrement important peut également apparaître dans l'inventaire des risques.

Les entreprises Seveso représentent un risque particulier auquel le service d'incendie doit réagir avec les moyens adéquats. Prévoir une équipe spécialisée ou une permanence renforcée peut être un de ces moyens.

Le même raisonnement s'applique pour les établissements nucléaires. Ce risque spécifique peut exiger des moyens ou du personnel spécialisés.

Il y a lieu de signaler que les risques doivent être évalués au niveau local pour déterminer si les frais afférents au personnel professionnel qui excède la limite légale peuvent être pris en compte comme frais admissibles.

Article 3

La somme forfaitaire destinée à couvrir les éventuelles interventions effectuées par les services d'incendie des classes X et Y en renfort des services d'incendie de la classe Z est déterminée par le gouverneur conformément à la loi.

Dans ce cadre, le gouverneur tient compte du matériel acquis et du personnel engagé représentant la capacité requise en personnel et en matériel pour éventuellement pouvoir intervenir en renfort.

Les corps importants doivent en effet être en mesure d'intervenir en renfort des services d'incendie de la classe Z et doivent à cette fin prévoir des moyens supplémentaires en personnel et en matériel d'intervention.

Il s'agit d'une somme forfaitaire destinée à couvrir les éventuelles interventions en renfort. Le but d'un forfait n'est pas de couvrir les prestations réellement effectuées.

Article 4

Pour fixer la quote-part à supporter par la commune-centre de groupe, le gouverneur détermine une formule qui reprend au moins le revenu cadastral et la population de la commune-centre de groupe concernée.

De formule moet identiek zijn voor alle gemeenten-groepscentrum die over een brandweerdienst van dezelfde categorie beschikken.

Artikel 5

Dit artikel vereist geen commentaar.

Artikel 6.

Artikel 10, § 2, 3°, derde lid, 4°, derde lid, § 3, derde lid en § 5, van de wet zijn in werking getreden op 1 januari 2006. Deze bepalingen geven de Koning de bevoegdheid om normen te bepalen onder de voorwaarden en in de gevallen bepaald in de wet.

Het voorliggende besluit stelt deze normen vast. De inwerkingtreding van het besluit is voorzien op 1 januari 2006 voor de kosten vanaf deze datum gemaakt voor de brandweerdiensten. Dit houdt in dat de nog lopende berekeningen van de kosten van de voorafgaande jaren geregeld worden door artikel 10 van de wet van 31 december 1963.

Artikel 7.

Dit artikel vereist geen commentaar.

Ik heb de eer te zijn,

Sire, van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

25 OKTOBER 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de normen voor de bepaling van de in aanmerking komende kosten en het aandeel, bedoeld in artikel 10 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, inzonderheid op artikel 10, gewijzigd bij de wetten van 11 januari 1984, 15 januari 1999 en 20 juli 2005;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 januari 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet onder « wet » verstaan worden, de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

Art. 2. De gouverneur kan een gemeente machtigen om de kosten in verband met het beroepspersoneel die de grens vastgelegd in artikel 10, § 2, 3°, eerste lid, van de wet overschrijden, geheel of gedeeltelijk mee te rekenen, op basis van de inventaris en de evaluatie van de risico's op het grondgebied van de gewestelijke groep waarbinnen de brandweerdienst intervenueert.

De inventaris en de evaluatie van de risico's hebben minstens betrekking op de volgende risico's :

- 1° de beschermde bevolking;
- 2° de gezondheidsinstellingen;
- 3° de onderwijsinstellingen;
- 4° de industriële activiteit;
- 5° de Seveso-bedrijven;
- 6° de nucleaire instellingen.

La formule doit être identique pour toutes les communes-centre de groupe qui disposent d'un service d'incendie de la même classe.

Article 5

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Article 6.

L'article 10, § 2, 3°, alinéa 3, 4°, alinéa 3, § 3, alinéa 3 et § 5, de la loi sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2006. Ces dispositions habilitent le Roi à déterminer des normes aux conditions et dans les cas prévus par la loi.

Le présent arrêté détermine ces normes. L'entrée en vigueur de l'arrêté est prévue le 1^{er} janvier 2006 pour les frais exposés par les services d'incendie à partir de cette date, ce qui implique que les calculs en cours des coûts des années précédentes sont réglés par l'article 10 de la loi du 31 décembre 1963.

Article 7.

Cet article n'appelle pas de commentaire.

J'ai l'honneur d'être,

Sire, de Votre majesté,
Le très respectueux,
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

25 OCTOBRE 2006. — Arrêté royal déterminant les normes applicables pour la fixation des frais admissibles et de la quote-part prévus à l'article 10 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, notamment l'article 10, modifié par les lois des 11 janvier 1984, 15 janvier 1999 et 20 juillet 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 23 janvier 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par "loi", la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

Art. 2. Le gouverneur peut autoriser une commune à porter en compte, en tout ou en partie, les frais afférents au personnel professionnel qui excèdent la limite fixée à l'article 10, § 2, 3°, alinéa 1^{er}, de la loi, sur la base de l'inventaire et de l'évaluation des risques situés sur le territoire du groupe régional dans lequel intervient le service d'incendie.

L'inventaire et l'évaluation des risques concernent au minimum les risques suivants :

- 1° la population protégée;
- 2° les établissements de santé;
- 3° les institutions d'enseignement;
- 4° l'activité industrielle;
- 5° les entreprises Seveso;
- 6° les établissements nucléaires.

Art. 3. De gouverneur bepaalt de in artikel 10, § 2, 4°, van de wet, bedoelde forfaitaire som op basis van :

1° de inventaris en de evaluatie van de risico's op het grondgebied van de gewestelijke groep; die inventaris omvat minstens de risico's bedoeld in artikel 2;

2° de kosten van het materieel, aangekocht door de brandweerdiensten van de categorieën X en Y om eventueel ter versterking te komen van de brandweerdiensten van categorie Z;

3° het personeel van de brandweerdiensten van de categorieën X en Y, aangeworven om eventueel ter versterking te komen van de brandweerdiensten van categorie Z.

Art. 4. De gouverneur bepaalt het in artikel 10, § 3, van de wet, bedoelde aandeel van de in aanmerking komende kosten op basis van een formule die identiek is voor alle gemeenten die over een brandweerdienst van eenzelfde categorie beschikken.

Die formule bevat tenminste :

1° het kadastraal inkomen van de betrokken gemeente;

2° het bevolkingscijfer van de betrokken gemeente.

Art. 5. Het ministerieel besluit van 10 oktober 1977 tot vaststelling van de normen voor het bepalen van de forfaitaire en jaarlijkse bijdrage bedoeld in artikel 10 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit is van toepassing op de kosten die vanaf 1 januari 2006 voor de brandweerdiensten gemaakt worden.

Art. 7. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 oktober 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Art. 3. Le gouverneur détermine la somme forfaitaire visée à l'article 10, § 2, 4°, de la loi, sur la base :

1° de l'inventaire et de l'évaluation des risques situés sur le territoire du groupe régional; cet inventaire comprend au moins les risques visés à l'article 2;

2° des frais liés au matériel acquis par les services d'incendie des classes X et Y pour intervenir en renfort éventuel des services d'incendie de la classe Z;

3° du personnel des services d'incendie des classes X et Y, recrutés pour intervenir en renfort éventuel des services d'incendie de la classe Z.

Art. 4. Le gouverneur fixe la quote-part des frais admissibles visée à l'article 10, § 3, de la loi, sur la base d'une formule qui est identique pour chacune des communes disposant d'un service d'incendie d'une même classe.

Cette formule reprend au moins :

1° le revenu cadastral de la commune concernée;

2° la population de la commune concernée.

Art. 5. L'arrêté ministériel du 10 octobre 1977 déterminant les normes de fixation de la redevance forfaitaire et annuelle prévue à l'article 10 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté s'applique aux frais exposés pour les services d'incendie à partir du 1^{er} janvier 2006.

Art. 7. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 octobre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 4614

[2006/202628]

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten, betreffende het vormingsproject tot verpleegkundigen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten, betreffende het vormingsproject tot verpleegkundigen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CERTIFICATION SOCIALE

F. 2006 — 4614

[2006/202628]

1^{er} SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire des services de santé, relative au projet de formation en art infirmier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 juin 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des services de santé, relative au projet de formation en art infirmier.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.